

Distr.
GENERAL

A/48/195*
27 August 1993
ARABIC
ORIGINAL: SPANISH

الجمعية العامة



الدورة الثامنة والأربعون

طلب إدراج بند تكميلي في جدول أعمال الدورة الثامنة والأربعين

منح برلمان أمريكا اللاتينية مركز المراقب في الجمعية العامة

رسالة مؤرخة ٢٠ آب/أغسطس ١٩٩٣ موجهة إلى الأمين العام من ممثلي
اكوادور وباراغواي والبرازيل وبنما وبيرو وغواتيمالا وفنزويلا وكوبا
وكوستاريكا والمكسيك ونيكاراغوا لدى الأمم المتحدة

نتشرف بأن نتوجه إلى سعادتكم، بناءً على تعليمات من حكوماتنا، لكي نطلب، وفقاً لأحكام المادة
١٤ من النظام الداخلي للجمعية العامة، إدراج بند تكميلي بعنوان "منح برلمان أمريكا اللاتينية مركز المراقب
في الجمعية العامة" في جدول أعمال الدورة الثامنة والأربعين للجمعية العامة.

ووفقاً للمادة ٢٠ من النظام الداخلي للجمعية العامة، نرفق بهذه الرسالة مذكرة تفسيرية (انظر
المرفق الأول) ومشروع قرار (انظر المرفق الثاني).

(توقيع) كريستيان تاتنباخ
السفير والممثل الدائم
لكوستاريكا

(توقيع) رونالدو موتا ساردنبرغ
السفير والممثل الدائم
للبرازيل

(توقيع) خوسيه أيلالا لاسو
السفير والممثل الدائم
لإكوادور

(توقيع) السيبادس هيدالغو باسولتو
السفير والممثل الدائم
لكوبا

(توقيع) غوستافو ألبين
السفير والممثل الدائم
المساعد القائم بالأعمال
بالنيابة للمكسيك

(توقيع) خوليو أرماندو مارتيني هيريرا
السفير والممثل الدائم
لغواتيمالا

* أعيد إصدارها لأسباب فنية.

.../...

300893

290893 290893 93-47413

(توقيع) كارلوس أروسيينا أ.
السفير والممثل الدائم
لبنما

(توقيع) ديفغو آريا
السفير والممثل الدائم
لفنزويلا

(توقيع) إريك س. فيلتشيز أشر
الوزير المفوض المستشار والقائم
بالأعمال بالنيابة لنيكاراغوا

(توقيع) سيفيرينو أ. فالديس بيرالتا
المستشار والممثل بالإنابة
والقائم بالأعمال بالنيابة
لباراغواي

(توقيع) لويس فيليب غالفيز
الوزير المفوض والقائم
بالأعمال بالنيابة لبيرو

المرفق الأول

مذكرة تفسيرية

١ - أنشئ برلمان أمريكا اللاتينية في ليما، بيرو في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٤، بممثلين من برلمانات أمريكا اللاتينية. وعند إنشائه، قررت الدول الأطراف التي يتالف منها البرلمان، من خلال الاتفاق ذي الصلة الذي كان قد وقع أيضا في مدينة ليما في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٧ تكوينه من الدول التالية: الأرجنتين، وإكوادور، وأوروغواي، وباراغواي، والبرازيل، وبنما، وبوليفيا، وبيرو، والجمهورية الدومينيكية، والسلنادور، وغواتيمالا، وفنزويلا، وكوبا، وكوستاريكا، وكولومبيا، والمكسيك، ونيكاراغوا، وهندوراس. وهذا الاتفاق ساري حاليا لأنه قد صدقت عليه فعلا كل من بيرو، وكوبا، والمكسيك، وإكوادور، والأرجنتين، وفنزويلا، وغواتيمالا، ونيكاراغوا، وباراغواي، وبنما، وكوستاريكا.

٢ - وعلاوة على ذلك، منح البرلمان المذكور مركز المراقب في الاتحاد البرلماني الدولي بدعوة من هذا الأخير.

٣ - ويصف اتفاق ليما الموقع عام ١٩٨٧ برلمان أمريكا اللاتينية بأنه "هيئة إقليمية دائمة مؤلف من مجلس واحد" يتكون من "كونفرسات أو المجالس التشريعية الوطنية للدول الأعضاء المؤسسة ديمقراطيا في أمريكا اللاتينية..." التي تمثلها وفود مؤلفة بصورة تعددية. ووفقا للقانون الدولي، يمنح الاتفاق المذكور البرلمان الشخصية الاعتبارية والمزايا والحصانات التي يمنحها القانون الدولي للمنظمات الدولية. ويمول برلمان أمريكا اللاتينية وفقا لنظام أنصبة تدفعها الدول الأطراف.

٤ - ويوجد مقر برلمان أمريكا اللاتينية، منذ عام ١٩٩٠، في مدينة سان باولو في البرازيل.

٥ - وتتمثل أهداف برلمان أمريكا اللاتينية، في جملة أمور، فيما يلي:

(أ) تعزيز التنمية الاقتصادية والاجتماعية المتكاملة لمجتمعات أمريكا اللاتينية والسعي إلى معرفة كيفية التوصل، بأسرع ما يمكن، إلى تحقيق الاندماج التام الاقتصادي والسياسي والثقافي لشعوبها؛

(ب) الدفاع بكل قوة عن الحرية والعدالة الاجتماعية والاستقلال الاقتصادي وممارسة الديمقراطية النيابية مع الالتزام التام بمبادئ عدم التدخل وحرية الشعوب في تقرير المصير؛

(ج) السهر على مراعاة حقوق الانسان الأساسية بكل دقة، وعدم المساس بأي شكل من الأشكال بالكرامة الانسانية في أي بلد من بلدان أمريكا اللاتينية؛

- (د) الكفاح من أجل القضاء على جميع أشكال الاستعمار، والاستعمار الجديد، والعنصرية وجميع الأشكال الأخرى للتمييز في أمريكا اللاتينية؛
- (هـ) معارضة الأعمال الإمبريالية في أمريكا اللاتينية، والتوصية بالتشريعات المعيارية والبرنامجية المناسبة التي تتيح لشعوب أمريكا اللاتينية الممارسة التامة لسيادتها الدائمة على مواردها الطبيعية واستخدامها والمحافظة عليها على أحسن وجه؛
- (و) السعي بقوة إلى تحقيق التعاون الدولي، كوسيلة لتنسيق وتعزيز التنمية المنتظمة لمجتمعات أمريكا اللاتينية، بهدف تحقيق الرفاهية العامة؛
- (ز) الإسهام في تعزيز السلم، والأمن الدولي والنظام القانوني الدولي، والسعي إلى تحقيق نزع السلاح العالمي، وشجب ومكافحة التسلح والعدوان من أي جانب يؤيد سياسة القوة التي تتعارض مع التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والتكنولوجية التي لشعوب أمريكا اللاتينية الحق فيها؛
- (ح) توصيل وتأييد مطالبه شعوب أمريكا اللاتينية، في الميدان الدولي، بالاعتراف العادل بحقوقها في السعي من أجل إقامة النظام الاقتصادي الدولي الجديد؛
- (ط) الاستمرار في تعزيز برلمانات أمريكا اللاتينية، بكل الوسائل الممكنة، ضمانا لإقرار الحياة الدستورية والديمقراطية لدولها، وكذلك خلق المناخ المناسب، بالوسائل المتاحة لها، ودون الإخلال بمبدأ عدم التدخل، لإعادة إنشاء ما حل منها.
- ٦ - وبوصف برلمان أمريكا اللاتينية منظمة إقليمية صدقت عليها ١١ دولة من دول أمريكا اللاتينية، هي أيضا أعضاء في الأمم المتحدة، ترى الدول الأعضاء في برلمان أمريكا اللاتينية أنها ستستفيد إلى حد بعيد إذا منح البرلمان مركز المراقب في الأمم المتحدة، لأن هذا سوف يتيح له الاتصال بوفود البلدان الواقعة خارج نصف الكرة الغربي، وسوف يتيح له أيضا الإسهام في أنشطة المنظمة وفي الشؤون والمنطقة الجغرافية الواقعة في نطاق اختصاصه.
- ٧ - ومن ثم نطلب منح برلمان أمريكا اللاتينية مركز المراقب في الجمعية العامة بشروط مماثلة للشروط المطبقة على المنظمات الحكومية الدولية الأخرى.

المرفق الثاني

مشروع قرار

إن الجمعية العامة،

إذ تحيط علما بالرغبة التي أعرب عنها برلمان أمريكا اللاتينية في تعزيز التعاون بين الأمم المتحدة والبرلمان المذكور،

١ - تقرر دعوة برلمان أمريكا اللاتينية إلى الاشتراك في دورات الجمعية العامة وأعمالها بصفة مراقب؛

٢ - تطلب إلى الأمين العام اتخاذ الإجراءات المناسبة لتنفيذ هذا القرار.
